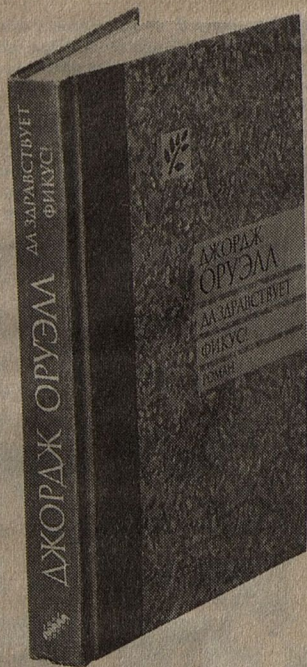


ОРУЭЛЛ ПРЕДВОСХИТИЛ БЕКБЕДЕРА

«ДА ЗДРАВСТВУЕТ ФИКУС!» ДЖОРДЖА ОРУЭЛЛА

Известия - 2004-26.01, - с. 15



НИКОЛАЙ АЛЕКСАНДРОВ

Ранее не переводившийся роман автора «1984» и «Звероферма» вышел в свет. Классик антиутопии, Джордж Оруэлл социальности, конечно, в этом произведении

не избежал. Более того, она пронизывает все повествование, она откровенно вынесена на первый план. Главный герой — Гордон Комсток, представитель выродившейся дворянской фамилии. Что-то вроде Евгения из «Медного всадника», но на английский манер и с поправкой на двадцатый век. Гордон испытывает презрение к деньгам, достатку и буржуазности. Он намеренно отказывается от «хороших мест», то есть денежной работы. Он думает посвятить себя литературе, а творчество, по его мнению, несовместимо с буржуазным образом жизни: семьей, детьми и фикусом на окне. Однако гордая бедность, как выясняется, тоже не способствует ни вдохновению, ни личному счастью. В своих неудачах Гордон винит одного врага — деньги. Он упрямо придерживается принятых правил, отказывается от помощи друзей, яростно экономит, но чувствует себя все хуже. Депрессия нарастает, плоды собственного литературного труда внушают отвращение и кажутся бездарными. В общем, тоска. Гордон опускается вниз. От гибели его спасает любимая женщина, а в результате выбор все-таки сделан в пользу твердого заработка, среднего достатка и фикуса в гостинной. Буржуазность побеждает.

Чем не классический роман? Забавны же в нем, пожалуй, три вещи. Во-первых, сам невротический тип главного героя, у которого презрение к деньгам борется со стра-

стью разбогатеть, то есть на самом деле представляет одну страсть. Гордон боится буржуазного благополучия, потому что «этого мало», потому что его «особенность» заслуживает большего. Мотив в принципе хорошо известный.

Во-вторых, роман впечатляет образцовым письмом, драматичностью диалогов и прочим литературным ассортиментом, идущим от «физиологической традиции» девятнадцатого века.

В-третьих, любопытно, чем же именно, каким ремеслом может, но поначалу не хочет успешно зарабатывать себе на жизнь Гордон Комсток. Это, между прочим, не что иное, как престижная профессия копирайтера. Гордон служит в рекламном агентстве «Новый Альбион» и обнаруживает настоящий талант к сочинению слоганов. Реклама, понятное дело, внушает ему отвращение и представляется пошлой карикатурой на возвышенное художественное творчество. Действительно смешно. Двадцатый век и торжество рекламного бизнеса поубавили спеси у литераторов, а главное — доказали, что можно быть циничным копирайтером, вполне успешным романистом и борцом против буржуазности одновременно. Как Фредерик Беккер, например.

Джордж Оруэлл. Да здравствует фикус! / Пер. с англ. В. Домитеевой. — М.: Текст, 2004. — 285 с.

Владимир Домитеев

26.10.04